

CH10	KJV	Yochanan (Hebrew Gospel)
1	Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.	Truth I say to you, whosoever does not enter through the gate to the house of the sheep, ⁴ but goes up through another place, he is a thief.
2	But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.	But he who enters through the gate – he is the shepherd of the sheep.
3	To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.	And he opens the door, and the sheep follow his voice. He calls the sheep by name, and leads them outside.
4	And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.	And when he has led the sheep outside, he goes before them and the sheep follow him, for they know his voice;
5	And a stranger will they not follow, but will flee from him : for they know not the voice of strangers.	but they will not follow after the voice of the strange man.”
6	This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.	(Yeshua told this parable to them, but they did not understand what he said to them.)
7	Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.	So Yeshua said to them again, “In truth I say to you, that I am the door of the sheep.
8	All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.	All those who had come before were thieves; but the sheep did not obey them.
9	I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.	I am the door; if anyone will come and will enter, he will be saved; he will come in and go out and find pasture.
10	The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.	The thief does not come, except that he may find to steal, and to murder and to exterminate; I, I came in order that you may have life and that you may have it in great abundance.
11	I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.	I am the good Shepherd, and the good Shepherd gives his nephesh ¹ for the sheep of the hirer . ²
12	But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.	But he who is not a good [hireling] – because the sheep are not near to him, ³ – when he sees the wolf coming, he leaves the sheep and flees.
13	The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.	For he is a hireling who does not put his effort into the keeping of the sheep.
14	I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.	I am the good Shepherd, and I know my flock and they know me.
15	As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.	As the Father knows me, so I know the Father; and I lay down my nephesh .
16	And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.	Now, there are other sheep which are not of this fold, and I am compelled to lead them too; and they will know my voice, and it will be one fold and one Shepherd.
17	Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.	Because of this the Father loves me, because I lay down my life ⁴ that he ⁵ might take it ⁶ up again.
18	No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.	And no man takes that life, but I lay it down of myself. I have power to leave it, and I have power to take it up again. This commandment have I received from my Father.”
19	There was a division therefore again among the Jews for these sayings.	Again there was division between the Yehudim because of these words.
20	And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?	And many of them said, “A satan took him and he speaks in madness! Why do you obey ¹ him?”
21	Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?	But others said, “These words are not from a man whom a demon holds on to! Or is a satan able to open the eyes of blind ones?!”
22	And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.	(These things were said in Yerushalayim, and it was winter.)
23	And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.	As Yeshua was walking in the Sanctuary in the porch of Shelomo, ²
24	Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.	the Yehudim surrounded him and said to him, “How long do you hold our breaths? ³ If you are Mashiach, tell us plainly!”
25	Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.	Yeshua answered, “I do tell you, but you do not believe! The works which I do in the name of my Father, they bear witness of me.
26	But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.	But you do not believe in me because you are not of my sheep.
27	My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:	My sheep obey my voice; and I know them, and they follow after me.
28	And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.	And I give them everlasting life, and they will not perish for eternity. And no other can tear ⁴ them from my hand.
29	My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.	My Father who gave them to me, is greater than everything – and no man is able to tear them from the hand of my Father.
30	I and my Father are one.	I and the Father, we are echad . ⁵
31	Then the Jews took up stones again to stone him.	Therefore the Yehudim gathered stones that they could stone him.
32	Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?	But Yeshua answered them, “Many good works have I told you, and I showed you some of them. For which work of these do you want to stone me?”

CH10	KJV	Yochanan (Hebrew Gospel)
33	The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.	So the Yehudim answered him, “We do not stone you for a good work, but for cursing and blaspheming; because you are a man and not EL , and you make yourself Eloah!”
34	Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?	Yeshua answered them, “Is it not written in your Torah, ‘I say you are Elohim’?”
35	If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;	If it is said that they are Elim ¹ – those to whom [the word of Elim] was spoken – and that which is written is not proper to blot out ,
36	Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?	do you say that I – him who the Father set apart and sent into the world ² – do revile and blaspheme when I say, ‘I am the Son of Elim ’?
37	If I do not the works of my Father, believe me not.	If I were not doing the works of my Father, you would be able to say so.
38	But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.	But if I do them, why do you speak like this? And if you do not want to believe me, believe the works – in order that you may recognize that the Father is in me, and I am as ³ the Father.”
39	Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,	And he departed from their hand,
40	And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.	and went beyond the Yardein again, to that place where Yochanan the immerser first was, and he stayed there.
41	And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.	And many came unto him, and said that, “Yochanan did almost no sign, however all the things which Yochanan said of this man are true.”
42	And many believed on him there.	And many believed in him.

Differences in bold

CH10	Notes
1	4 Or "to the sheepfold."
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	1 Lit. "breath," means 'life,' or 'soul,' etc. – take note, not the Greek understanding of 'soul.' 2 "the hirer" refers to the Father who appointed Yeshua as the good Shepherd.
12	3 Lit. "his near ones", often translated as 'acquaintances.'
13	
14	
15	
16	
17	4 Hebrew 'Neshamah' lit. "breath," meaning 'life'; synonym of 'nephesh' 5 See e.g. Ps 16:10 "for you will not leave my nephesh in Sheol." 6 Lit. "her" feminine singular, referring back to the feminine noun 'neshamah' (breath / life).
18	
19	
20	1 Or "listen to."
21	
22	
23	2 Hebrew name for 'Solomon.'
24	3 Idiom – probably means, "How long do you hold us in suspense?"
25	
26	
27	
28	4 Or "pluck" or "steal."
29	
30	5 "Echad" means 'one.' See footnote on chapter 1:18.
31	
32	

CH10	Notes
33	
34	
35	1 Plural of 'El' – synonym of 'Elohim.'
36	2 Or possibly 'he whom the set-apart Father sent into the world.'
37	
38	3 The Hebrew preposition ם can mean "similar to," "equal to," "exactly like," "the same as" etc. Context is required to determine the meaning. Compare chapter 14:8, where Yeshua said "whosoever sees me sees the Father."
39	
40	
41	
42	